

Llengua Catalana (20173)

Titulació/estudi: Grau en Traducció i Interpretació

Curs: primer

Trimestre: primer i segon

Nombre de crèdits ECTS: 8

Hores de dedicació de l'estudiant: 200

Tipus d'assignatura: Bàsica

Professor/s GG: Rosa Estopa, Carme Bach

Llengua de docència: Català

1. Presentació de l'assignatura

L'objectiu d'aquesta assignatura és descriure l'ús verbal i la normativa contemporània. Concretament, s'estudien aspectes conflictius de la normativa catalana i es treballa la comprensió i descripció de discursos orals i diversos tipus de textos escrits. També s'aborda l'expressió oral i escrita en diferents contextos.

2. Competències que s'han d'assolir

D'entre el conjunt de competències que s'assoliran en acabar el grau, en aquesta assignatura es treballen les següents, generals (G) i específiques (E), concretades en forma de resultats d'aprenentatge:

Competències generals

- Capacitat d'anàlisi i síntesi (G.1): identificar i conèixer les característiques i el funcionament dels registres orals i escrits de les varietats del català.
- Cerca documental i de fonts d'investigació (G.4): conèixer i usar adequadament les fonts de referència a l'ús: obres descriptives clau, diccionaris d'ús, diccionaris normatius, corpus i altres recursos digitals, etc.
- Comunicació oral i escrita en llengües pròpies i estrangeres (G.10):
 - sintetitzar oralment i per escrit en les llengües pròpies descripcions lingüístiques de referència
 - produir amb eficàcia diferents tipus de discursos acadèmics: resums, textos explicatius i argumentatius (anàlisis, revisions bibliogràfiques, explicació de problemes, exposicions orals).
- Capacitat de treball individual i en grup (G.13):
 - partir del coneixement previ en qualsevol activitat d'aprenentatge

- utilitzar instruments d'aprenentatge: apunts, llibres de referència, tecnologia, etc.
 - adquirir consciència de les necessitats i estil propi d'aprenentatge
 - habitar-se a prendre decisions en relació amb el propi procés d'aprenentatge
 - habitar-se a cooperar amb el professorat i els companys i companyes de classe per assolir més eficaçment els objectius proposats
- Aplicació de coneixements a la pràctica (G.17):
- explicar els errors de coherència, cohesió, adequació i normativa en els textos propis que marqui el professorat.
 - identificar errors de coherència, cohesió, adequació i normativa en textos aliens
 - conèixer i aplicar els criteris de correcció i adequació de les produccions orals i escrites segons registres i gèneres
 - dominar els criteris lingüístics per abordar aspectes d'ortografia, morfologia, sintaxi, lèxic, discurs
- Capacitat d'aprenentatge autònom i de formació continuada (G.20):
- dissenyar individualment un pla d'aprenentatge i assolir-ne els objectius
 - col·laborar en grup amb altres alumnes per assolir els objectius del pla d'aprenentatge que han dissenyat
 - participar activament en la producció col·lectiva de textos

Competències específiques:

- Excel·lència en el domini escrit i oral de la llengua o llengües pròpies (E.1):
- dominar les qüestions de la normativa lingüística tractades a classe
 - produir textos coherents, cohesionats i adequats a la situació comunicativa
 - corregir els errors de coherència, cohesió, adequació i normativa en els textos propis que marqui el professorat.
 - redactar correctament les qüestions de la normativa lingüística tractades a classe
 - interpretar críticament el sentit de discursos orals i escrits diversos
- Capacitat per poder reflexionar sobre el funcionament de la llengua i el discurs (E.9):
- comentar críticament textos de diferents gèneres i tipologies textuais
 - descriure i contrastar distintes situacions d'enunciació
 - observar un conjunt d'estructures morfosintàctiques i deduir-ne les regles gramaticals
 - reconèixer i caracteritzar seqüències textuais de distintes tipologies
 - reconèixer i explicar processos de formació de mots
- Destreça per la cerca i gestió d'informació i documentació (E.12):
- manejar materials i fonts de consulta adequats per resoldre aspectes de normativa

- manejar materials i fonts de consulta adequats per treballar qüestions lèxiques i gramaticals
- manejar materials i fonts de consulta adequats per produir i analitzar textos / discursos
- fer cerques lingüístiques en corpus electrònic.

- Rigor en la revisió i el control de la qualitat de la mediació lingüística (E.14): utilitzar estratègies d'aprenentatge: tenir iniciativa, arriscar-se, preguntar, dubtar, revisar, autocorregir-se, etc.

3. Continguts

Bloc 1: Maneig d'eines informàtiques

Bloc 2: Variació lingüística, llengua estàndard i norma.

Bloc 3: Qüestions de normativa (lèxica, sintàctica, ortogràfica)

Bloc 4: Component lèxic. Morfologia, lexicologia i semàntica

Bloc 5: Gramàtica de les classes de paraules. Les construccions sintàctiques fonamentals: gramàtica i pragmàtica

Bloc 6: L'activitat enunciativa

Bloc 7: La producció de textos. Propietats del text: coherència, cohesió, adequació

Bloc 8: Tipologies textuais i gèneres de discurs

4. Avaluació

Segons es detalla al pla d'estudis, un prerrequisit per cursar les matèries de llengua és tenir el nivell de llengua catalana i de llengua espanyola de final de la formació secundària o equivalent (un nivell B2 del *Marc Comú Europeu de Referència*).

- **Ordinària**

1) Treball individual (assajos, pràctiques...)	25%
2) Treball en grup	35%
3) Exàmens	40%

- **Extraordinària** (setembre)

En aquest cas l'examen serà l'instrument fonamental d'avaluació; el lliurament de pràctiques s'haurà de pactar amb el professorat.

5. Metodologia: activitats formatives

- Classes magistrals: 15%
- Seminaris: 10%
- Tutories: 5%
- Treball en grup: 20%
- Treball individual (lectures, exercicis): 20%
- Estudi personal: 30%

6. Bibliografia bàsica de l'assignatura

CONCA, Maria; COSTA, Adela; CUENCA, Maria Josep, LLUCH, Gemma (1999) *Text i gramàtica. Teoria i pràctica de la competència discursiva*. Barcelona: Teide.

FABRA, Pompeu. (1995). *Gramàtica catalana*. Edició facsímil de la 7a ed., de 1933. Barcelona: IEC. Biblioteca Filològica; XII.

INSTITUT D'ESTUDIS CATALANS (2004). *Gramàtica de la llengua catalana*. [Versió electrònica provisional consultable a <http://www.iec.es/institucio/seccions/Filologica/gramatica/default.asp>].

MESTRES, Josep Maria [et al.] (2009). *Manual d'estil. La redacció i l'edició de textos*. 4a ed. revisada, augmentada i actualitzada. Barcelona: Eumo: Universitat de Barcelona: Universitat Pompeu Fabra: Associació de Mestres Rosa Sensat.

OBSERVATORI DE NEOLOGIA. (2004) *Llengua catalana i neologia*. Barcelona: Meteora.

SOLÀ, Joan [et al.] [dir.]. (2002). *Gramàtica del català contemporani*. Barcelona: Empúries. 3 vol.